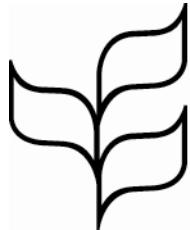




CBD



生物多样性公约

生物多样性公约第 8(j)条和相关条款问题不限

成员名额闭会期间特设工作组

第八次会议

2013 年 10 月 7 日至 11 日，蒙特利尔

临时议程* 项目 3

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG8J/8/2
26 August 2013

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

在执行第 8(j) 条和相关条款并将其纳入公约下各工作 领域并通过国家报告所取得的进展 以及 土著和地方社区参与《公约》工作 执行秘书的说明

导言

1. 在关于执行第 8(j) 条和相关条款方面取得的进展的第 XI/14 A 号决定和关于土著和地区社区参与《公约》工作的第 XI/14 B 号决定中，缔约方注意到取得了进展，并请执行秘书继续向第 8(j)条和相关条款问题不限成员名额闭会期间特设工作组第八次会议报告这些问题。

2. 关于参与请求一事，执行秘书实施了一项基础设施，包括通过促进土著和地方社区参与《公约》下召开会议的自愿基金，以便每年收集这方面信息并将其提交给工作组各次会议。有关促进土著和地方社区参与《公约》下召开会议的自愿基金的统计数据以及有关《公约》网页使用情况的统计数据载于本说明第一部分。

3. 土著和地方社区参与《公约》工作的进展情况也载于第一部分。在执行第 8(j) 条和相关条款并将其纳入《公约》下各工作领域的进展载于第二部分。工作组第七次会议已完成了对第四次国家报告的分析和审议（UNEP/CBD/WG8J/7/2），第五次国家报告

* UNEP/CBD/WG8J/8/1。

为尽可能减少秘书处工作的环境影响和致力于秘书长提出的“不影响气候的联合国”的倡议，本文件印数有限。请各代表携带文件到会，不索取更多副本。

目前尚未公布，第三部分根据秘书处从缔约方和其他处收到的呈件报告了在国家一级执行第 8(j)条和相关条款取得的进展。第四部分载有供工作组审议的建议草稿。

一. 土著和地方社区参与《公约》工作

土著和地方社区参与《公约》工作的机制

4. 在其第 XI/14 B 号决定中，缔约方大会请执行秘书继续努力确保切实执行关于能力建设的第 X/40 A 号决定第 3、4 和 5 段及第 IX/13 D 和 E 号决定，同时顾及第 VIII/5 B 和 C 号决定、第 VII/16 号决定附件，以及第 V/16 号决定附件二任务 4，包括通过制定适当办法和机制，包括新式电子手段、教学材料以及文化上适当的工具和手段。与此类似，第 2 段请各缔约方、各国政府、国际组织及土著和地方社区考虑与秘书处协作，促进针对土著和地方社区的讲习班。在第 3 段中，缔约方大会请执行秘书根据资金供应情况，继续举办一系列区域和次区域讲习班，目的在于建设土著和地方社区的能力，以支持通过增强营销战略和网络技术，实施《关于生物多样性和旅游业发展的指导方针》。最后，缔约方大会还请秘书处探讨推动与其他多边环境协定共同举办能力建设讲习班的可能性，以便促进生物多样性的保护和可持续利用及优化利用有限的人力和财力资源。

5. 缔约方大会向执行秘书提出的其他请求包括确保土著和地方社区代表有效参与 2011-2020 年联合国生物多样性十年传播、教育和公众意识战略的制定工作；继续编制用于传播、教育和公众意识活动的电子和传统材料，更新和监测第 (j) 条网页和传统知识门户，继续努力推动促进土著和地方社区参与《公约》工作的自愿基金（第 XI/14 B 号决定第 13 和 15 段），最后，采取实际步骤确保地方社区的代表有平等地获得自愿基金的机会，以便土著和地方社区参加《公约》工作和参加能力建设讲习班，并开始将地方社区代表的数据和统计按性别分列（第 XI/14 B 号决定第 20 段）。

能力建设讲习班

6. 缔约方大会在最新关于保留传统知识¹行动计划的第 XI/14 B 号和第 XI/13 D 号决定（其中缔约方大会决定今后关于行动计划的工作重点应放在关于能力建设的 E 部分）、第 IX/13 E 号决定，以及关于获取和惠益分享、生物多样性和行动计划、保护区（第 XI/1 D 号决定第 3 段）的相关决定以及第 XI/24 号决定第 10 段中承认能力建设作为土著和地方社区有效参与工具的重要性。

7. 为优化利用有限的资源和确保有效执行这些决定，秘书处在具体的能力建设讲习班外寻求能力建设机会。秘书处在会议，尤其是《公约》下许多正式会议期间和其他会议期间，包括联合国土著问题常设论坛第十一届和第十二届会议期间寻求能力建设机会。秘书处还根据请求向国际生物多样性问题土著论坛和土著妇女生物多样性网络、民间社会、大学、私营部门和非政府组织定期提供简报和能力建设。

¹ 第 VII/16 E 号决定，附件。

8. 秘书处在以下决议中介绍了同第 8(j) 和第 10(c)条、《名古屋议定书》、《2011-2020 年生物多样性战略计划》以及传统知识相关决定有关的问题：

- 部落联络基金会在 2012 年 5 月联合国土著问题常设论坛第十一届会议期间组织的 2012 年项目获取全球能力机会培训
- 部落联络基金会在 2013 年 5 月联合国土著问题常设论坛第十二届会议期间组织的 2013 年项目获取全球能力机会培训
- 2011 年 10 月 6 日和 7 日在乌拉圭蒙特维的亚举行的关于传统知识和遗传资源的政府官员会议，这次活动是由拉丁美洲一体化协会，又称 ALADI 或英文简称为 LAIA 组织的。
- 2012 年 4 月 10 日至 13 日在巴拿马雅拉库纳族自治区 Usdud 举行的二十一世纪知识：土著知识、科学和将不同知识体系相结合的对话讲习班
- 2012 年 9 月 12 日在巴西利亚为亚马逊合作条约组织国家的土著和地方社区组织的区域筹备讲习班
- 2013 年 4 月 15 日至 19 日在基多举行的各种知识系统国际会议
- 2013 年 2 月 25 日至 27 日举行的菲律宾关于土著人民社区监测和信息系统的讲习班。
- 2 月 28 日至 3 月 1 日在伯恩举行的关于社区监测和信息系统的全球专家讲习班
- 2013 年 6 月 9 日至 11 日在东京举行的生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台关于土著和地方知识的讲习班
- 5 月 14 日在纽约联合国总部开办的土著妇女全球领导力学校。

9. 秘书处还通过视频会议促成了以下能力建设计讲习班：

- 2012 年 6 月 4 日至 7 日在基多举行的土著人民权利和气候变化研讨会。
- 7 月 3 日在日内瓦举行的联合国人权事务高级专员办事处土著人民和少数民族科 2013 年土著研究金方案
- 2013 年 7 月 20 日至 24 日在巴拿马为培训员举行的关于土著人民、传统知识和气候变化 Pachamama（地球母亲）讲习班

10. 此外，还向国际生物多样性问题土著论坛和缔约方大会第十一届会议生物多样性公约协会、定期举行的关于获取遗传资源以及公正和公平地分享其利用所产生惠益的名古屋议定书不限成员名额政府间特设委员会、科学和技术咨询附属机构（科咨机构）和审查公约执行情况不限成员名额特设工作组提供简报。

11. 秘书处还定期与捐助国政府联络并编制提案供其审议，确保官方能力建设计讲习班有可用资源。不过，用于 2012-2013 年能力建设计讲习班，尤其是用于土著和地方社区能力建设的供资减少，这导致秘书处加大努力，将土著和地方社区代表纳入秘书处的其他能力建

设工作，包括关于《名古屋议定书》的工作，修订全国生物多样性战略和行动计划（通过次区域讲习班），以及关于执行生物多样性公约保护区工作方案的次区域能力建设讲习班。

12. 2012 年，由于西班牙和日本政府的慷慨资助，由德国、挪威和丹麦政府资助的多方捐助者获取和惠益分享能力建设倡议以及国际自然及自然资源保护联盟（自然保护联盟）通过全球环境基金拉丁美洲和加勒比关于获取和惠益分享的项目提供的支助，生物多样性公约秘书处得以组织了四期区域讲习班：其中两期为拉丁美洲和加勒比地区组织，另两期分别为亚洲和非洲地区组织。这些讲习班是与拉丁美洲和加勒比地区土著妇女生物多样性网络、土著人民国际政策研究和教育中心（Tebtebba）、亚洲土著人民同盟（AIPP）、非洲土著人民协调委员会以及土著信息网络等其他组织合作组织的。为土著和地方社区举办的四期讲习班是在以下时间地点举行的：

- (a) 2012 年 6 月 9 日至 14 日在布隆迪布琼布拉举行（非洲区域讲习班）；
- (b) 2012 年 7 月 9 日至 12 日在泰国清迈举行（亚洲区域讲习班）；
- (c) 2012 年 8 月 13 日至 16 日在巴拉圭亚松森举行（拉丁美洲和加勒比区域）；
- (d) 2012 年 8 月 17 日至 18 日在巴拉圭亚松森举行（拉丁美洲和加勒比地区培训员讲习班）²。

13. 秘书处根据能力建设有关决定为培训员制定了能力建设战略，重点是传统知识和习惯性的可持续利用方式。这项战略的目的是着手建立和发展《生物多样性公约》拉丁美洲和加勒比培训员的强大网络，并通过区域和次区域讲习班、参加《生物多样性公约》会议和讲习班、小额赠款、资源和培训材料及视频会议为其提供支持，协助他们继续在国家和国家一级开展能力建设，开始为两年（并与其组织建合作），以进一步增加那些熟悉《公约》工作的土著和地方社区及缔约方的数量，这些社区和缔约方也是执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的积极伙伴。

14. 根据这项举措，秘书处与土著和地方社区合作，正在编写培训材料，促进面向培训员的区域讲习班，并支持国家和（或）地方讲习班。

15. 2012-2013 年期间，能力建设战略得到了日本生物多样性基金、德国国际合作署（GIZ）和亚马逊合作条约组织的慷慨资助。

16. 总而言之，秘书处继续建设土著和地方社区及各国政府的能力，最主要是通过面向土著和地方社区培训员的《能力建设战略》以及将土著和地方社区纳入秘书处的其他能力建设工作，包括关于《名古屋议定书》的讲习班、《国家生物多样性战略和行动计划》、保护区次区域讲习班以及其他组织筹办的能力建设举措上的发言、会议和活动。附件中提供了第 8(j)条工作组第十七次和第十八次会议期间举行的能力建设讲习班的完整清单。关于秘书处提供能力建设的能力，必须指出由于西班牙政府为协理方案干事一职（2009-2013 年）提供的资助，秘书处近年来能够为土著和地方社区和缔约方就传统知识、习惯

² 各讲习班的报告分别载于 UNEP/CBD/WG8J/8/INF/3（摘要）和 UNEP/CBD/WG8J/8/INF/3/Add.1、2 和 3：<http://www.cbd.int/doc/?meeting=WG8J-08>。

性地使用方式以及与遗传资源有关的传统知识提供更多能力建设努力，一般而言加大努力支持第 8(j) 条和相关条款。不过，西班牙通知秘书处，西班牙无法继续提供此种支助，这引发了对这个职位今后何去何从提出疑问。

土著和地方社区旅游讲习班

17. 关于第 X/40 号决定第 6 段，秘书处在缔约方大会第十一届会议期间与 Planeta.com 和 土著门户网（Indigenous Portal）合作，促成了面向土著和地方社区及缔约方的题为“土著和地方社区全球讲习班：生物多样性、旅游和社交网”的能力建设讲习班，讲习班得到了西班牙政府的慷慨资助。

18. 讲习班的目的是为与会者，特别是土著和地方社区代表，提供新技术方面的信息，包括因因特网和网络工具，从而让土著旅游运营商更好地利用技术和推动全世界土著和地方社区中的旅游活动。培训支持编制和管理旅游活动，这些活动旨在保护生物多样性和可持续旅游，并通过电子营销提高社区的文化丰富性，办法是将重点放在土著和地方社区旅游产品的文化和生物方面以及为潜在访问者提供的独特经历上。此外，讲习班促使建立了信息相连和交流网络，以帮助与会者克服挑战以及进一步制定和执行最佳做法。³

19. 根据与会者提交的评价，关于旅游的一系列讲习班对土著和地方社区旅游运营商培训如何更好地推销其旅游产品（尤其重视生物和文化多样性），这些讲习班证明非常成功。这些活动还使土著和地方社区旅游运营商能够联网和交流最佳做法并对主流旅游业产生积极影响。

传播、教育和公众意识

20. 在第 XI/14 B 号决定第 5 段中，缔约方大会请执行秘书确保土著和地方社区代表充分有效参与 2011-2020 年联合国生物多样性十年传播、教育和公众意识战略的制定工作，并继续以联合国六种语言开发多种传播、教育和公众意识活动和产品，利用土著和地方社区的贡献，以便向土著和地方社区介绍《公约》的工作，并增进公众对土著和地方社区、其传统知识和习惯使用方式在保护和可持续利用生物多样性方面作用的认识。秘书处目前正审议生物多样性十年的传播战略和用于《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性目标的工具，同时确保土著和地方社区有效参与这项工作。

开发传播、机制和工具

21. 关于开发传播、机制和工具问题，秘书处鼓励缔约方和其他政府通过《公约》网页翻译和提供《生物多样性公约》的基本标准，包括其《名古屋议定书》。迄今为止，《名古屋议定书》已被翻译成六种国家和地方语言。这几种语言包括：马普切语、Qom 和 Wichi（阿根廷政府无偿自译），以及保加利亚语、波兰语和塔吉克语（保加利亚、波兰和塔吉克斯坦无偿自译）。所有无偿自译均可访问：<https://www.cbd.int/abs/awareness-raising/courtesy.shtml>。

³ 会议的报告全文见 UNEP/WG8J/8/INF/4，可访问：<http://www.cbd.int/doc/?meeting=WG8J-08>。

网络机制和工具

22. 电子机制，例如第 8(j)条网页和传统知识信息门户视资源供应情况正在继续建设之中。同时，秘书处拟定了具体问题并将其纳入这些机制，例如：习惯性地可持续利用和能力建设等。

23. 针对网页及获取和惠益分享门户以及《名古屋议定书》的类似工作已经完成，以推动及时交流信息，提高所有有关利益方的切实参与，包括土著和地方社区参与获取和惠益分享进程。

24. 第 8(j)条网页介绍的信息包括：土著和地方社区的参与，包括通过促进土著和地方社区参与《公约》进程的自愿信托基金；第 8(j)条，包括经修订的保留传统知识的工作方案和行动计划下的各项决定；第 8(j)条的成果；关于第 8(j)条相关会议、文件和通知的其他信息；传统知识信息门户 (TKIP) 的进入点，以及获取和惠益分享门户，适当时还有生物和文化多样性门户。

25. 电子参与机制也被通过一个设在《公约》网站 <http://www.cbd.int/tk/default.shtml> 的因特网门户纳入进来，称为传统知识信息门户。因特网门户是为土著和地方社区开发的专门网站，提供各种服务，包括网页搜索、新闻、日历、讨论小组、互动信息交流机制等，以支持《公约》的目标和宗旨。传统知识信息门户定期更新和修订。总之，这个门户是供土著和地方社区使用的协作式工具，用户能够互动和加强对话，不受时间和空间限制。

26. 不过，有效利用门户依赖秘书处和社区一级的基础设施和相关能力，包括人力和财力，以及新信息和网络技术的文化互渗，而这些信息和技术的用户可能并不熟悉其用途和应用，最好通过社区一级的技术讲习班和实践培训以及定期供资来实现。

27. 修订后的第 8(j)条网页已被翻译成西班牙语、法语和阿拉伯语，打算根据资金供应情况将其翻译成另外两种联合国语文。可访问 <http://www.cbd.int/traditional/default.shtml>。

28. 为有效监测同第 8(j)条相关的网络工具，秘书处每年收集统计数字。下面的统计数字显示 2012 至 2013 年，使用第 8(j)条网页和传统知识信息门户的用户持续增加。

网页	浏览量	
	2012 年 (12 个月)	2013/01/01-2013/08/19 (8 个月)
http://www.biodiv.org/traditional/	17,510	11,835
http://www.cbd.int/tk/	4511	2,237
http://www.cbd.int/	4,296,114	2,245,167

29. 正在制定的非电子类机制依赖其他和更传统的传播工具，包括传真、硬拷贝、出版物、普通邮件和其他传统的传播和信息交换手段，包括第 8(j)条通讯，这些机制在重大活动上予以分发，并应请求寄发。

土著和地方社区参加《公约》工作，包括通过促进土著和地方社区代表参加《公约》下召开会议的自愿基金 (VB 信托基金)

30. 在第 XI/14 B 号决定第 14 段，缔约方大会请各缔约方、各国政府、捐助方和机制向促进土著和地方社区参与生物多样性公约工作的自愿捐助普通信托基金（VB 信托基金）提供捐助。在同一决定的第 15 段，请执行秘书继续努力推动该信托基金。自 2011 年以来，共有 96 名土著和地方社区代表收到了信托基金为代表参加《公约》会议提供的供资。西班牙、印度、挪威、芬兰、瑞士、瑞典和德国继续为 VB 信托基金提供支助，以便土著和地方社区切实参加《公约》下举办的会议，秘书处希望对此表示感谢。

31. 关于第 XI/14 B 号决定第 20 段，秘书处在自愿基金申请表中增加了申请者确认为地方社区代表和（或）土著社区代表的选项。这将得以收集地方社区参加《公约》下今后会议的简明统计数字。这些表格可访问<http://www.cbd.int/traditional/fund.shtml>。

其他举措

32. 第 XI/14 号决定请执行秘书继续支持土著和地方社区及有关利益方之间未寻求实现《公约》目标而开展的创新举措和伙伴关系。关于这一点，并根据第 XI/14 A 号决定关于国际土著人民和地方社区土地和海洋管理者会议的第 10 段，秘书处支持澳大利亚及其伙伴推动这次活动，活动是 2013 年 5 月 26 日至 31 日在澳大利亚达尔文举行的。在其他成果中，会议建立了世界土著（和地方社区）网络 (WIN)，重点关注社区交流，以促进传统知识和习惯性的可持续利用，以及更好的社会融合。⁴

33. 另外，根据自然资源管理圈（NRSC）的请求，⁵ 秘书处正协助 NRSC 与土著和地方社区于 2013 年 10 月 4 日在蒙特利尔举行关于根据最新发展情况，包括《名古屋议定书》的通过，于 2009 年修订工业指导方针以支持《公约》的对话。

二. 执行第 8(j) 条和相关条款并将其纳入《生物多样性公约》各工作领域方面取得的进展

导言

34. 应当注意到第 8(j) 条和相关条款（例如第 10(c) 条和第 17 条第 2 款）并非通过专门的工作方案，而是通过将其纳入《公约》的许多工作领域着手进行的。因此这里也考虑了将这类产品纳入，诸如《关于可持续利用的亚的斯亚贝巴原则和准则》，《阿格维古准则》及其他，因为缔约方对这些准则的执行与这些条款的执行密切相关。以下简要介绍了通过《公约》下各工作领域在执行第 8(j) 条和相关条款方面取得的初步进展，尤其重视爱知生物多样性目标。

爱知生物多样性目标

目标 11：到 2020 年，至少有 17% 的陆地和内陆水域以及 10% 的沿海和海洋区域，尤其是对于生物多样性和生态系统服务具有特殊重要性的区域，通过有效而公平管理的、生态

⁴ 报告全文见 UNEP/WG8J/8/INF/12，可访问：<http://www.cbd.int/doc/?meeting=WG8J-08>。

⁵ NRSC 作为化妆品行业部门主要部分的秘书处，设在法国格拉斯。更多信息可访问：<http://www.nrsc.fr/>。

上有代表性和相连性好的保护区系统和其他基于保护区的有效保护措施得到保护，并被纳入更广泛的土地景观和海洋景观。

35. 目标 11 与第 8(j) 条工作组和相关条款有关的两个相关方面是保护区的公平管理和其他有效的区域保护措施。关于公平管理的保护区，“治理”的概念是根本。有效治理对于实现保护区目标（包括管理成效）非常重要，决定相关成本和效益的分担（促进管理公平），是预防或解决社会冲突的关键，影响社区政治和经济支助的提供和维持。治理、参与、公平和惠益分享的概念构成了《生物多样性公约》下保护区工作方案的四个要素之一，证明了其高度重要性。

36. 缔约方根据关于保护区工作方案的八次区域和次区域能力建设讲习班，正式提交了关于执行保护区工作方案的 105 个行动计划，从这些行动计划中收集的信息显示，18.4% 的国家报告在评估和执行不同保护区治理类型方面取得了进展。大洋洲（44%）、东非和南非（40%）以及中欧和东欧（21%）超过了全球平均水平。

目标 16：到 2015 年，《关于获取遗传资源以及公正和公平地分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》已经根据国家立法生效和实施

37. 《名古屋议定书》关于获取、惠益分享和履约的条款探讨了同遗传资源有关的传统知识。还探讨了土著和地方社区本来就有权获取的遗传资源。缔约方将采取措施确保这些社区的事先知情同意、公正和公平惠益分享，并牢记社区法律和程序以及习惯性的使用和交流。

38. 在签署日截至日（2012 年 2 月 1 日），92 个国家签署了《议定书》，截至 2013 年 8 月 27 日，19 个国家批准或加入了该条约⁶，许多国家正在完成其内部批准程序。《议定书》生效需 50 个国家批准。预计《议定书》将在即将于 2014 年第四季度举行的缔约方大会第十二届会议之前生效，这使得《议定书》缔约方大会第一次会议将与缔约方大会第十二届会议同时举行。

39. 在第 XI/1 号决定中，缔约方大会决定再次召集名古屋议定书政府间不限名额特设委员会（政府间委员会）第三次会议，以解决其工作计划⁷ 中的未决问题，为《议定书》缔约方大会第一次会议做准备，并商定闭会期间活动：

(a) 举办一次专家会议，以制定能力建设和发展战略框架草案，支持有效执行《名古屋议定书》，并考虑到缔约方及土著和地方社区的国内需求和优先事项。这次会议是 2013 年 6 月 3 日至 5 日在蒙特利尔举行的，土著和地方社区代表参加了会议；

(b) 2013 年 4 月 8 日至 5 月 24 日建立了关于全球多边惠益分享机制的必要性和模式的第 10 条的在线讨论小组。土著和地方社区代表参加了讨论。执行秘书打算在在线咨询中提供意见汇总，供即将于 2013 年 9 月 17 日至 19 日在蒙特利尔举行的专家会议审议。土著和地方社区代表将参加这次会议；

⁶ 阿尔巴尼亚、博茨瓦纳、科摩罗、埃塞俄比亚、斐济、加蓬、印度、约旦、老挝人民民主共和国、毛里求斯、墨西哥、蒙古、密克罗尼西亚联邦、巴拿马、卢旺达、塞舌尔、阿拉伯叙利亚共和国和南非。

⁷ 载于第 X/1 号决定附件二。

(c) 建立非正式咨询委员会，以协助执行即将于 2013 年 10 月 2 日至 4 日在蒙特利尔举行的获取和惠益分享资料交换所试点阶段。

40. 通过 2013 年 5 月 23 日 SCBD/MPO/NP/JS/dm/81845 (2013-041) 号通知，请缔约方、国际组织、非政府组织及土著和地方社区组织将《生物多样性公约》标准和材料翻译成国家和地方语言，包括土著语言，并通过秘书处提供。

41. 除了上文第 21 段提到的将《名古屋议定书》无偿翻译成保加利亚语、马普切语、Qom、Tajik 和 Wichi 语外，巴西政府亲切地提供了获取和惠益分享资料袋的葡萄牙语版本。⁸

目标 17：到 2015 年，各缔约方已经制定、作为政策工具通过和开始执行了一项有效、参与性的最新国家生物多样性战略和行动计划

42. 第 XI/2 A 号决定第 4 段邀请“各缔约方吸收所有有关利益方、包括土著人民和地方社区以及妇女和青年参与规划和执行国家生物多样性战略和行动计划，从而推动实现《2011-2020 年生物多样性战略计划》。”考虑到资源有限，秘书处尽最大可能邀请广大有关利益方并为其提供资助，包括至少一名区域土著和地方社区代表参加区域国家生物多样性战略和行动计划修订讲习班，包括最近于 2013 年 5 月在哥伦比亚莱瓦镇举行的讲习班。今年晚些时候，将在内罗毕举行审议修订国家生物多样性战略和行动计划方面进展的全球讲习班，这次讲习班得到了日本生物多样性基金、欧盟和其他捐助方的大力资助，并将提供支助，让自联合国主要语文区的至少一名区域土著和地方社区代表参加讲习班。这次讲习班由生物多样性公约秘书处与作为全球环境基金执行机构的开发计划署和环境规划署以及其他伙伴密切合作举办，作为国家生物多样性战略和行动计划论坛的一项成果。论坛网站和其他活动将提供推动有关利益方参与的其他机制，包括土著和地方社区参与国家生物多样性规划进程。

目标 15 包括生物多样性和气候变化

43. 在第 XI/21 号决定第 3 段中，缔约方大会邀请各缔约方、其他国家政府、相关组织及土著和地方社区，在开展关于生物多样性和气候变化工作时，“考虑到克服 UNEP/CBD/SBSTTA/16/9 号文件所载各项障碍的提案”。在第 6 (a) 段中，缔约方大会鼓励缔约方和其他政府“在针对气候变化影响的部门计划和战略中，尤其是考虑弱势社区时，考虑到与生物多样性相关的传统知识、创新和做法的重要性”。

同气候相关的地球工程——爱知生物多样性目标下并未涉及这一点

44. 在第 XI/20 号决定第 2 段中，缔约方大会注意到关于同气候相关的地球工程对生物多样性影响的报告 (UNEP/ CBD/ SBSTTA/16/INF/28)、关于涉及《生物多样性公约》的气候相关地球工程管理框架的研究 (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/29) 以及土著和地方社区和有关利益方意见和经验的概述 (UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/30)。

⁸ 见 <http://www.cbd.int/abs/information-kit-pt/default.shtml>。

45. 在同一决定中，缔约方大会：

(a) 请执行秘书根据资金资源供应情况，将这些报告尽量广为散发，包括发给决定第12段所提及的各条约和组织的秘书处以及《禁止为军事或任何其他敌对目的使用改变环境技术公约》、《远距离越境空气污染公约》、《外空条约》、《南极条约》、联合国人权理事会和人权事务高级专员办事处、联合国土著问题常设论坛、联合国粮食及农业组织及其世界粮食安全委员会，供其参考（第13段）；因此，秘书处向这些条约和组织的秘书处发送了正式函件，其中附有可从《公约》网站何处检索报告的电子版的信息。

(b) 还请执行秘书根据资金资源供应情况和适当时间，编制、提供其同行审议报告并提交科学、技术和工艺咨询附属机构未来的一次会议审议“在考虑到性别因素的情况下，并借助UNEP/CBD/SBSTTA/16/INF/30号文件所载关于土著和地方社区的意见和经验的概览，对缔约方、其他政府、土著和地方社区以及其他有关利益方关于地球工程对生物多样性潜在影响以及相关的社会、经济和文化影响的进一步意见作一概述。”（第16 (b) 段）。秘书处将向缔约方和观察员编制一份通知，请他们根据政府间气候变化问题小组的《第五次评估报告》就这些问题提供更多意见。

三. 国际一级执行第 8(j)条和相关条款的进展情况

46. 对第 8(j)条和相关条款在国际一级执行情况进展的概述是以秘书处从各缔约方及土著和地方社区收到的文件为基础的。从澳大利亚、巴西、中国、芬兰、洪都拉斯、秘鲁、瑞典及九个土著和地方社区组织收到了各自提交的文件。完整文件见 UNEP/WG8J/8/INF/1。

澳大利亚

47. 澳大利亚在提交的文件中强调方案类型丰富，并可与土著人民达成伙伴关系共同规划方案，重点在于保护和可持续利用的目标。

土著保护区方案

48. 澳大利亚土著保护区方案在支持土著社区管理土地用于养护，从而作为澳大利亚国家保护系统的一部分方面获得极大成功。土著保护区方案开始于 1998/1999 年，在澳大利亚政府“关爱我们的国家”倡议下得到扩展。目前有覆盖 3 650 万公顷土地或澳大利亚陆地保护系统 30% 的 53 个土著保护区。土著保护区方案与澳大利亚“国家在行动”方案密切合作，该方案为土著国有森林护林员提供资金。

国家在行动

49. “国家在行动”方案是 2007 年在澳大利亚开展的一个成功的跨文化方案。“国家在行动”地方保护区方案开展密切合作。“国家在行动”支持土著人民关爱国家的热切愿望，为土著人民提供带来保护和管理澳大利亚环境和遗产价值的服务的机会。该方案与其

他方案合作，为土著人民提供土地和海洋管理培训和职业道路，促进土著人民与其他各方运用伙伴关系方法，提供环境方面的成果。

世界土著网络和会议

50. 在联合国可持续发展大会上，在新西兰、巴西和挪威的支持下，澳大利亚总理宣布建立世界土著网络。世界土著网络致力于将全世界土著人民和地方社区联系起来，交流他们在现代管理系统的支持下，应用传统知识和做法以更好地管理环境和支持可持续生计的经验。世界土著网络已经被转交给赤道倡议（开发署），该倡议将担任推动实现世界土著网络目标的秘书处，包括土著和地方社区之间的传统知识交流。⁹

土著参与英联邦海洋保护区管理

51. 2012年11月，澳大利亚政府最终完成英联邦水域海洋保护区代表系统的建立。该代表系统包括共计310万平方公里的面积，包括珊瑚海英联邦海洋保护区和英联邦海洋保护区的五个区域网络。为英联邦海洋保护区制定的法定保护计划承认，土著人民有机会通过旨在支持与土著人民合作管理英联邦海洋保护区内海洋国家的具体战略进行参与，同时确保土著传统、做法和知识为管理规划和活动提供依据。

海洋资源传统使用协定

52. 大堡礁海洋公园管理局通过海洋资源传统使用协定的制定与执行授予传统使用者（大堡礁）文化管理权力。海洋资源传统使用协定阐述了传统使用者之间以及与政府如何合作来管理它们的海洋国家，包括传统使用活动。

关爱我们的国家拯救珊瑚陆地与海洋国家土著伙伴关系方案

53. 大堡礁海洋公园管理局通过关爱我们的国家拯救珊瑚陆地与海洋国家土著伙伴关系方案，促进和推动传统使用者和地方土著社区在国际、区域、区域以下、国家和地方各级有效参与决策、政策规划，以及生物多样性养护和可持续利用的发展与执行，包括获取和惠益分享，同时考虑到生态系统方法：

土著遗产

54. 作为有关土著遗产价值信息来源的土著知识的价值，以及土著人民积极参与国家和英联邦遗产管理的要求，经正式认可成为管理国家和英联邦遗产的原则。澳大利亚政府最近将澳大利亚北部广大地区，包括西金伯利和昆士兰热带雨林地区，列入清单，进一步深化和增强了将土著遗产价值纳入环境方面的工作。

⁹ 大会报告和由此产生的网络见 UNEP/WG8J/8/INF/12。

关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书

55. 澳大利亚政府已经启动了关于《名古屋议定书》执行问题的磋商，从而能够就议定书的通过做出一项决定。在其国家进程中提到了第 8(j)条和相关条款订正工作方案的若干任务（例如，任务 7、10 和 12）。

巴西

56. 巴西提交的文件强调了对于保存和维持土著和地方社区体现传统生活方式而与生物多样性的保护和持续利用相关的知识、创新和做法并促进其广泛应用，由此等知识、创新和做法的拥有者认可并鼓励公平地分享因利用此等知识、创新和做法而获得的惠益的承诺。

57. 巴西国家监管系统通过第 6040 号法令于 2007 年制定了传统居民和社区可持续发展国家政策，政策协调与执行属于国家传统居民和社区委员会的范围。

58. 巴西的社会生物多样性产品推广国家计划是提高传统社区生活水平的另一项措施。社会生物多样性产品推广国家计划是环境部、农业发展部、社会发展和消除饥饿部以及国家供应公司共同开展的一个联合方案，目的是促进生物多样性的保护和可持续利用，通过促进文化上适宜的可持续技术产生有利于传统居民和社区的替代收入来源。

59. 关于国家政策方面，卫生部还颁布了一项关于药用植物的国家政策，其中包括一项国家药用植物和草药方案。该方案包括制定旨在保障、保护和支持与传统和常用草药、自制药物以及以传统知识为基础的其他卫生产品有关的知识和做法的规则。

巴西、获取和惠益分享及《名古屋议定书》

60. 关于与遗传资源有关的传统知识的获取和惠益分享，巴西自 2001 年以来执行国家立法，立法规定了关于获取与遗传资源有关的传统知识的事先知情同意和双边商定条款，目的是公平公正地分享因利用这些知识而获得的惠益。此时，巴西政府正在修订当前的监管框架以完善部分条款，同时正在国民议会上就《名古屋议定书》进行讨论。

联系知识系统

61. 关于将传统知识系统与科学包括性别方面相联系（例如，在政府间科学政策平台上），上文提到的巴西国家药用植物和草药方案就是一个很好的例证，展示了公共政策如何鼓励这类联系。与该方案有关的社区倡议，例如由居住在 Cerrado biome（巴西中心区域）的一个传统社区妇女协会创办的“Farmacopeia Popular do Cerrado”项目也展示了将传统知识系统与科学（也考虑到性别方面）相联系的成功经验。“Articulação Pacari de Plantas Medicinais do Cerrado”是一个由巴西中心区域各社区组成的网络，该网络直接利用地方多样性促进保健，利用粮食安全和产品发展促进收入增长和就业。

中国

62. 《2011-2030 年中国国家多样性保护战略和行动计划》包括保护传统知识和建立遗传资源和相关传统知识获取和惠益分享的机制，遗传资源和相关传统知识获取和惠益分享被确定为今后 20 年的战略任务和优先行动。2011 年，还成立了中国国家生物多样性保护委员会，以协调和促进生物多样性保护和管理。最近几年，有人提出建立一个与生态资源有关的传统知识分类系统，该系统将传统知识分为五个类型和 28 个亚类。根据对中国 33 个少数民族传统知识的系统性调查、收集和记录，中国少数民族地区与生物多样性有关的传统知识数据库已经开发完成。截至 2011 年，完成了四次全国范围的中药资源调查。关于中药资源和相关传统知识的一般信息，包括资源的类型、分布、保护区和动态情况已经基本完成。在此基础上，已经建立了重要动态监测系统和管理机制。目前，政府正在对遗传资源和相关传统知识获取和惠益分享的案例研究和试点研究提供财政支助，正在开始制定国家立法和（或）行政措施。

63. 中国还执行《非物质文化遗产法》（2011 年），该法采取调查、查明、记录和资料整理等措施，保存和保护非物质文化遗产，并且出版了国家非物质文化遗产目录和继承者名册。截至 2012 年底，已经确定了 1 219 项国家级非物质文化遗产和 1 986 名代表继承者，覆盖 10 个类型，包括民间文学、传统技艺和中医。同时，省级、市级和县级政府还分别出版了非物质遗产及其继承者补充名录。至此，已经制定了非物质文化遗产及其继承者的（国家级、省级、市级和县级）目录系统。

64. 中国在贵州省、广西壮族自治区和西南地区发现了几处生态博物馆群，它们的目的是在地方少数民族的参与下，展示并保护生态环境和传统知识。联合国粮食及农业组织（粮农组织）认定中国几处传统生态农业景观为全球重要农业文化遗产，包括青田稻鱼共生文化系统、侗乡稻鱼鸭复合系统及普洱古茶园与茶文化系统。这些全球重要农业文化遗产不仅维持了少数民族生计和地方生态文化系统，还保护了传统作物和牲畜包括家禽的遗传多样性以及相关传统知识。在中国，建立生态博物馆和支持全球重要农业文化遗产系统是原地保护与生物多样性有关的传统知识的主要措施。最后，中国敦促秘书处进一步增强与联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）和粮农组织全球重要农业遗产系统的合作，推广从文化遗产保护成功经验中获取的经验教训，以及为原地保护传统知识制定最佳做法指南。

芬兰

65. 芬兰提交的文件提供了 2011-2013 年有关第 8(j)条和相关条款的最新进展情况。2009 年，环境部成立了第 8(j)条和相关条款问题第一国家专家组。工作组的任务是协调芬兰关于土著和传统社区传统知识的各项国家措施，《2006-2016 年国家生物多样性战略和行动计划》也提到了这一点，以及增强关于第 8(j)条和相关条款有关的工作方案的一般知识，特别是与芬兰萨米人有关的一般知识。工作组还旨在通过与各部委和利益攸关方合作促进第 8(j)条工作方案的执行，为《公约》在芬兰的实施提供意见。

66. 国家工作组提议采取保护传统知识的新措施，促进将传统知识纳入下一个国家生物多样性战略和行动计划。因此，在与萨米议会的密切合作下，编写了芬兰经修订的生物多样性保护和可持续利用国家战略和行动计划。第 8(j)条问题第一工作组的建议列入了新的国家生物多样性战略和行动计划，其中拟定的部分行动可由第 8(j)条问题第二工作组讨论、更新和修订。

67. 2013 年 2 月 20 日，环境部成立了第 8(j)条和相关条款问题第二国家专家组。工作组主席由萨米议会议主席 Klemetti Näkkäläjärvi 先生担任。五个部委、Metsähallitus 自然遗产局、拉普兰经济发展、交通和环境中心及拉普兰大学北极中心均派代表参加工作组。工作组的任务是根据经修订的国家生物多样性战略和行动计划，为第 8(j)条相关问题进行筹备、开展后续行动和宣传，协调第 8(j)条实施过程中的合作。工作组还积极关注国际活动，编写芬兰提交给有关第 8(j)条国际会议的意见。

Akwe:Kon 指南

68. Metsähallitus 自然遗产局与萨米议会合作，继续在萨米家园保护区管理计划编制当中应用 Akwé: Kon 指南。事实证明，Akwé: Kon 原则是建立合作和影响评估，为保护区管理负责人和萨米人民提供大量宝贵信息的有用工具。应用 Akwe: Kon 指南的第一份报告是关于 Hammastunturi 荒野区的管理计划。该报告不久将会出版。

69. 第 8(j)条问题国家工作组已经为芬兰国家管理机关与芬兰萨米议会之间的合作进展做出了巨大贡献。实际应用 Akwé: Kon 指南的经验证明，该指南对于管理人员和萨米社区都十分有用。Akwé: Kon 原则已经为制定一个在管理规划中考虑到传统知识的程序提供帮助。萨米家园的大部分被纳入了保护区和自然 2000 网络。因此，保护区管理负责人与萨米议会之间的合作十分重要，已经实现了密切、经常和公开互动。萨米议会参加了生物多样性公约会议的筹备工作，它们的代表一直受到芬兰代表团的欢迎。

洪都拉斯

70. 在第 8(j)条的执行以及关于获取和惠益分享的《名古屋议定书》批准和执行中，洪都拉斯开展了以下活动：

洪都拉斯增强国家执行《生物多样性公约》第 8(j)条项目（2008-2010 年）

在缔约方大会第十届会议之前，作为一个生物多样性丰富的国家，洪都拉斯在 2007 年介绍了一个增强第 8(j)条的项目。该项目从 2008 年 1 月至 2010 年 11 月实施，主要目的是通过规划、促进和实施尊重、保护和维持土著人民传统知识和做法，促进生物多样性的保护和可持续利用，包括惠益分享，从而支持国家执行第 8(j)条。该项目的目的是惠及洪都拉斯九个土著和非洲裔社区：Chortí、Garifuna、Lenca、Miskito、Nahoa、说英语的非洲裔、Pech、Tawahkas 和 Tolupanes 或 Xicaques。

71. 该项目由自然资源和环境部生物多样性总局执行，由德国政府集团项目部门 GIZ 提供资金，用于在洪都拉斯执行《生物多样性公约》。

作为第 8(j)条项目的提议，通过《名古屋议定书》

72. 在自然资源和环境部生物多样性司成立了名为“生物、遗传和传统”的部门，该部门的目的是促进、研究和保护洪都拉斯土著人民和地方社区的生物、传统和遗传资源。

国家遗传资源、传统知识和（或）民俗研讨会（2012 年、8 月 23 日）

73. 该研讨会由世界知识产权组织（知识产权组织）与财产研究所知识产权部门和自然资源和环境部生物多样性部门共同组织，是《名古屋议定书》批准工作的一部分。

跨界生物圈保护区项目“中美洲生物走廊中心”

74. 该项目旨在尊重传统和祖先居民的权利，将与尼加拉瓜共同创建，以改善保护区的管理。

《Miskitu 人民生物文化议定书》

75. 在自然保护联盟、自然公正组织和德国技术合作署 GIZ 的支持下，一个代表 Miskitu 人的组织 MASTA 正式启动《Miskitu 人民生物文化议定书》。

为履行《国家气候变化战略》的土著和非洲裔洪都拉斯人气候变化国家圆桌会议（2013 年 1 月）

76. 2013 年 1 月 9 日，经过一年的谈判，政府与洪都拉斯土著人民联合会的代表签署了一份承诺文件，承认土著人民和非洲裔洪都拉斯人在“降低因森林砍伐和退化所产生的排放”（降排）国家进程中的权利。

在自然资源和环境部生物多样性司内部成立一个与传统知识有关的生物基因和生物化学资源部

77. 新的部门将鼓励拟定和有效应用关于第 8(j)条工作方案和《名古屋议定书》的国家活动，在协调第 8(j)条及获取和惠益分享活动信息方面处于中心地位。

教育部双语文化间教育

78. 文化间或双语教育概念指的是面向社会所有成员，以共同知识为基础，尊重和评估文化多样性的教育。提议采取整体和综合模式，从而消除所有形式的种族主义和歧视。它推动文化发展，打开和保持文化传播、获取、复制和发展的开放渠道，可由在正式教育中被边缘化的群体参与。面对土著和非洲裔人民，力求保护其本族语言与国语西班牙语平等发展。

更新《2012-2022 年国家生物多样性战略》

79. 2012 年，自然资源和环境部生物多样性局长办公室开始了更新《2012-2022 年国家生物多样性战略》的进程。该进程旨在确定更新《国家生物多样性战略》的基础，审议其执行进程现状以及新的组成部分。不同部委和部门，包括土著人民，都做出了贡献。

《2010-2020 年国家气候变化战略》

80. 国家气候变化战略的制定是对履行国际承诺，以及在适应和减缓气候变化方面，查明和应用有效执行最适当工具的努力的答复。该战略重视土著和非洲裔人民参加和参与其运用。

秘鲁

81. 秘鲁确认已任命了一名负责第 8(j)条和相关条款的协调人。

瑞典

82. 瑞典政府与萨米议会在 2006 年创建了与生物多样性保护和可持续利用有关的地方和传统知识国家方案（Naptek，2006 年），该方案正在致力于在瑞典实施与第 8(j)条和相关条款有关的事宜。Naptek 的工作侧重于发展国家对地方和传统知识的应用以及土著人民和地方社区的参与。2009-2010 年，对瑞典在第 8(j)和 10(c)条方面的地位和趋势进行了一次广泛研究，作为今后执行工作的基准。Naptek 还翻译并分发了瑞典语版的工作方案、Ákwé:Kon 指南和 Tkarihwaié:ri 行为守则，以增加更广泛、更有效的地方参与。

Akwé:Kon 指南

83. 瑞典制定了一项包括大量利益攸关方在内的内容广泛的项目，研究如何在瑞典国内使用 Akwé: Kon 指南，以及在何种程度下可被认为适用于目前关于环境影响评估的立法。在目前的瑞典法律环境下是有可能适用这些原则的，但是环境影响评估进程可能需要改变。

84. 瑞典环境政策将地方和传统知识考虑在内，为保护之目的确定、筛选、恢复和管理有价值的领域。在其工作中强调了地方生物遗传及地方品种和种类的重要性。

85. 2012 年期间，瑞典政府要求 Naptek 具体审议：一）为以地方和传统知识为基础的创业精神提供有利条件，二）在关于生物多样性和生态系统服务的决策中，如何将传统和地方知识与学术研究结合起来，以及三）国家传统知识门户网站在互联网上的潜力和限制。从这些研究中得出的报告已经提交给了政府。

86. 另外，瑞士萨米议会发展壮大，目前正在执行一个名为“Eallinbiras – Ielembirás – Jielemen bijre”的生物环境方案，该方案重点关注为生物多样性保护和可持续利用，使用和促进传统知识。因此，目前正在开展若干项目，目的是增强传统知识在萨米社会中的作用以及促进 Sápmi 地区瑞典部分的可持续农业发展。

瑞典与土著和地方社区有效参与《公约》工作

87. 参与有关第 8(j)条执行工作的国家进程包括一个由农民、手工渔民、萨米人和政府机构代表广泛参与的协商团体，目的是在相关行为者之间开展关于第 8(j)条和相关条款的对话。

土著和地方社区提交的文件

Communautés Autochtones et Locales de la forêt Hlanzoun- Benin

88. 贝宁土著和地方社区欢迎关于任务 7、10 和 12 的工作开始启动，以及任务 15 下的遣返。贝宁土著和地方社区还建议对任务 7、10 和 12 的语言进行润色。

Rede Pacari de Plantas Medicinais

89. 位于巴西中心区域的塞拉多生物群落（大草原）地方社区利用地方生物多样性促进保健，利用粮食安全和产品发展促进收入增长。这项工作是由一个妇女团体通过社区专门知识完成的，这些专门知识促进了地方生物多样性的可持续利用和生态系统保护。地方社区通过用当地油料植物榨油对这些资源加以利用，需要地方社区和科学家为生产产品采取集体行动。这是一项可持续利用和保护传统知识的战略，因为它为自然资源附加经济价值，同时还为家庭带来收入。各社区还提议将科学知识与传统知识相联系，目的在于更好地管理资源和生态系统。知识系统之间的联系可以为地方社区产生惠益，例如，通过生产产品使一些遗传资源重新具有文化和环境价值，以及再次为传统知识赋予价值。传统和科学知识之间的联系表明，塞拉多拥有无比宝贵的文化和环境遗产，值得开展授权研究。

Red Indígena de Turismo de México A.C; Consejo Regional Otomí del Alto Lerma de México; Red de Mujeres Indígenas y Biodiversidad de Guatemala; Asociación IXACAVAA de Desarrollo e Información Indígena de Costa Rica; INBRAPI de Brasil; Plataforma Dominicana de Afrodescendientes y EcoHaina de Republica Dominicana.

90. 在提交的文件中，土著和地方社区力求有效参与国家报告的起草工作。土著人民和地方社区建议第 8(j)条问题工作组呼吁《生物多样性公约》缔约方采取措施，确保土著人民和地方社区对国家报告的有效参与，确保地方社区为有效执行《公约》和与土著和地方社区有关的条款而采取的行动得到承认。

91. 在危地马拉国家保护区内，2010 年，CONAP 制定了一项关于土著人民和生物多样性的政策，目的是确保 CONAP 尊重危地马拉土著人民、玛雅人、加里富纳人和辛卡人自古流传的做法。在其执行过程中，承认了土著和地方社区妇女和男子在保护、养护、利用、控制和管理生物多样性方面的作用。

加拿大因纽特人极地理事会

92. 加拿大因纽特人极地理事会在其提交的文件中强调，目前具有一些机制，可以用来提高对《生物多样性公约》，包括可持续利用生物多样性目标的认识。这些机制可包括野生生物管理委员会和共同管理委员会。这些机制是其他决定应用传统知识机会的任务的一

部分。加大那因纽特人理事会强烈建议考虑在多边环境协定的共同推动下，为土著和地方社区举办一系列区域能力建设讲习班。

结论

93. 总之，秘书处收到的文件显示在实现目标 18 方面取得进展。首先，提交的文件显示，在土著和地方社区有效参与、应用和推广传统知识以及承认习惯性可持续利用方面取得了不少进步。与土著和地方社区共同制定的各种方案也显示，关于如何在国家、国家以下和地方各级履行从第 8(j)和 10(c)条及相关条款中产生的义务上，必须实现最大程度的灵活性。

四. 供工作组审议的建议

94. 由于缔约方大会之前会议的各项决定仍然可以适用，因此以下建议限于召开一次工作组会议，继续开展在以往决定基础上的工作，尤其是第 X/43 和 XI/14 号决定。鉴于此，工作组不妨建议缔约方大会第二十届会议通过一项措辞大致如下的决定：

缔约方大会

回顾 关于执行《公约》第 8(j)条和相关条款多年期工作方案的第 X/43 号决定、第 XI/14 号决定、第 8(j)条和相关条款。

决定 将在缔约方大会第二十届会议之前，举办一次第 8(j)条和相关条款问题闭会期间不限成员名额特设工作组会议。

附件

能力建设讲习班

2011 年 10 月 – 2013 年 10 月

获取和惠益分享能力建设讲习班	2011 年 10 月 29 日至 30 日，加拿大蒙特利尔
更新国家生物多样性战略和行动计划中美洲区域讲习班	2011 年 11 月 28 日至 12 月 2 日，哥斯达黎加圣荷西
更新国家生物多样性战略和行动计划中东欧区域讲习班	2011 年 12 月 5 日至 8 日，白俄罗斯明斯克
执行《生物多样性》保护区工作方案南亚、东亚和东南亚次区域能力建设讲习班	2011 年 12 月 6 日至 10 日，印度德拉敦
更新国家生物多样性战略和行动计划南亚、东亚和东南亚第二期区域讲习班	2011 年 12 月 6 日至 10 日，印度德拉敦
执行《生物多样性》保护区工作方案中非、南非和东非次区域能力建设讲习班	2012 年 1 月 30 日至 2 月 3 日，南非开普敦
更新国家生物多样性战略和行动计划非洲区域讲习班	2012 年 2 月 27 日至 3 月 1 日，埃塞俄比亚亚的斯亚贝巴
关于扩大对生物多样性筹资的对话研讨会	2012 年 3 月 6 日至 9 日，厄瓜多尔基多
执行《生物多样性》保护区工作方案加勒比次区域能力建设讲习班	2012 年 4 月 1 日至 5 日，巴巴多斯克莱斯特彻奇
执行《生物多样性》保护区工作方案西亚和北非次区域能力建设讲习班	2012 年 4 月 16 日至 20 日，阿拉伯联合酋长国迪拜
南美洲评估和激励措施区域讲习班	2012 年 5 月 15 日至 17 日，智利圣地亚哥
执行《生物多样性》保护区工作方案中东欧和中亚次区域能力建设讲习班	2012 年 6 月 4 日至 8 日，叙利亚贝尔格莱德
生物多样性公约缔约方大会第十一届会议非洲区域土著和地方社区筹备会议	2012 年 6 月 9 日至 14 日，布隆迪布琼布拉
获取和惠益分享能力建设讲习班	2012 年 6 月 30 日至 7 月 1 日，印度新德里
生物多样性公约缔约方大会第十一届会议亚洲土著和地方社	2012 年 7 月 9 日至 12 日，

区域代表区域筹备讲习班	泰国清迈
推动描述具有重要生态或生物意义的海洋区域的南印度洋区域讲习班	2012年7月30日至8月3日，毛里求斯弗利康弗拉克
更新国家生物多样性战略和行动计划太平洋区域讲习班	2012年8月6日至9日，新西兰罗托路亚
生物多样性公约缔约方大会第十一届会议拉丁美洲和加勒比区域土著和地方社区筹备会议	2012年8月13日至16日，巴拉圭亚松森
第8(j)和10(c)条及有关获取和惠益分享的《生物多样性公约》和《名古屋议定书》相关条款拉丁美洲和加勒比区域土著和地方社区培训员讲习班	2012年8月17日至18日，巴拉圭亚松森
人类健康和生物多样性内在联系非洲区域讲习班	2013年4月2日至5日，莫桑比克马普托
关于获取和惠益分享的《名古屋议定书》第10条在线讨论组	2013年4月8日至5月24日，在线
信息交换机制拉丁美洲区域讲习班	2013年5月6日至10日，哥伦比亚 Villa de Leyva
更新国家生物多样性战略和行动计划拉丁美洲区域讲习班	2013年5月6日至10日，哥伦比亚 Villa de Leyva
